

PRIX

littérature de jeunesse

DEUTSCH-FRANZÖSISCH
Jugendliteratur

PREIS



Deutsch-Französischer Jugendliteraturpreis 2017

Unter der Schirmherrschaft der Ministerpräsidentin
des Saarlandes, Annegret Kramp-Karrenbauer

Unter der Schirmherrschaft des Französischen
Botschafters in der Bundesrepublik Deutschland,
S.E. Philippe Etienne

Die Bekanntgabe des/r deutschen und französischen
Preisträger(in)s und die Preisverleihung finden durch
die Ministerpräsidentin des Saarlandes, Frau Annegret
Kramp-Karrenbauer, und den französischen Botschafter,
S.E. Philippe Etienne, **am Freitag, 19. Mai 2017 um
11.00 Uhr, in der Staatskanzlei des Saarlandes in
Saarbrücken** statt.

Prix franco-allemand pour la littérature de jeunesse 2017

*Sous le patronage de la Ministre-Présidente de la Sarre,
Annegret Kramp-Karrenbauer*

*Sous le patronage de S.E. Philippe Etienne,
Ambassadeur de France en Allemagne*

*L'annonce des lauréats français et allemands et la
remise du Prix par Mme Annegret Kramp-Karrenbauer,
Ministre-Présidente de la Sarre, et par S.E. M. Philippe
Etienne, ambassadeur de France en Allemagne, aura
lieu **le vendredi 19 mai à 11 heures à la chancellerie de
la Sarre à Sarrebruck.***



EUROPÄISCHE KINDER-
& JUGENDBUCHMESSE
SAARBRÜCKEN



Stiftung für die deutsch-französische
kulturelle Zusammenarbeit
Fondation pour la coopération
culturelle franco-allemande



Salon du livre
et de la presse
jeunesse
seine-saint-denis





Shortlist 2017

Mario Fesler

Lizzy Carbon und der Klub der Verlierer

Magellan Verlag | *Jugendroman ab 12 Jahre | à partir de 12 ans*

Oliver Schlick

Miranda Lux: Denken heißt zweifeln oder warum jede Geschichte zwei Seiten hat

Ueberreuter Verlag | *Jugendroman ab 12 Jahre | à partir de 12 ans*

Gernot Gricksch

Ghetto Bitch

Dressler Verlag | *Jugendroman ab 14 Jahre | à partir de 14 ans*

Angela Mohr

Zwei Tage, zwei Nächte und die Wahrheit über Seifenblasen

Arena Verlag | *Jugendroman ab 14 Jahre | à partir de 14 ans*

Marlene Röder

Cache

Fischer KJB Blaues Band | *Jugendbuch ab 14 Jahre | à partir de 14 ans*

Heidrun Wagner

Wenn du vergisst

Oetinger34 | *Jugendroman ab 14 Jahre | à partir de 14 ans*



Mario Fesler | Autor | Auteur

© Maria Himmel



Mario Fesler, 1978 in Mannheim geboren, lebt und arbeitet in Berlin. Nach seinem Theaterwissenschafts- und Literaturstudium in Erlangen und Berlin arbeitete er im Kundenservice eines Spielwarenhändlers. Daneben konzipiert und moderiert er seit 2004 gemeinsam mit einem Freund Quizveranstaltungen in Berliner Kneipen.

Sein Debütroman *Die Wahrheit über Oliver* wurde 2012 für den Kinder- und Jugendbuchpreis „Der goldene Pick“ nominiert.

Mario Fesler est né à Mannheim en 1978 et vit à Berlin. Il a étudié le théâtre et la littérature à Erlangen et Berlin et travaille au service clientèle d'un magasin de jouet. Il anime également des soirées quiz dans les bars berlinois depuis 2004.

Son premier roman *Die Wahrheit über Oliver* a été nommé pour un prix de littérature de jeunesse en 2012.



Lizzy Carbon und der Klub der Verlierer

Magellan Verlag

240 Seiten | 240 pages

ISBN 978-3-7348-5025-7

gebundene Ausgabe

14,95 €

Erscheinungstermin:

Juli 2016

Date de parution :

juillet 2016

Nominierte Bücher | Ouvrages nominés 2017

ab 12 Jahre **12** à partir de 12 ans

Lizzy Carbon und der Klub der Verlierer

Lizzy ist dreizehn und verzweifelt: Ihre Eltern nerven, ihr pubertierender Körper macht, was er will, und in der Schule wird sie von allen nur doof angemacht. Das anstehende Schulfest droht auch schon wieder ein Desaster zu werden; wahrscheinlich darf Lizzy mit ihrer Freundin Kristine eh wieder nur Gläser spülen. Doch es kommt anders und Lizzy hat plötzlich ihre eigene Projektgruppe mit allen anderen Loosern an der Backe. Der Club der Verlierer ist geboren...

JURY: „Eine Truppe von Außenseitern hat sich um Lizzy und ein Projekt zum Schulfest versammelt, zu leise sind sie, zu dick, gemobbt, vom Elternhaus zu brav gehalten usw. Unterbrochen von Tagebuchpassagen, berichtet die 13-jährige Ich-Erzählerin schonungslos offen bis sarkastisch-trocken von den Widrigkeiten, denen sie sich stellen müssen, von der Gemeinschaft, die unter den sonst Gemiedenen entsteht, vom langsamen Rebellieren gegen erlernte Strukturen, von turbulent-komischen Szenen, vom Wieder-Abspringen einiger. So wie Lizzy mit ihrer großen Klappe sich mit stets neuen Anläufen durchbeißt, könnte fast Becketts Satz ‚Einerlei. Wieder versuchen. Wieder scheitern. Besser scheitern.‘ über dem Roman stehen, dessen Finale berührt und sprachlos macht. Da laufen die eigenwilligen Charaktere zu Hochform auf.“

Lizzy Carbon und der Klub der Verlierer

Lizzy, 13 ans, est à bout : Ses parents lui tapent sur les nerfs, son corps pubère semble échapper totalement à son contrôle et tout le monde à l'école la cherche. Cerise sur le gâteau, la fête annuelle de l'école approche et cela n'apporte en général rien de bon. Probablement aura-t-elle à nouveau le droit de faire la plonge avec sa copine Kristine. Sauf que rien ne se passe comme prévu : Du jour au lendemain, Lizzy se retrouve à mener un groupe de projet qui, par-dessus le marché, rassemble tous les loosers de l'école. Le club des perdants est né...

JURY : « Aucun doute, c'est bien une belle troupe de perdants qui s'est formée autour du projet de fête scolaire de Lizzy : Ils sont trop effacés ou trop gros, trop harcelés par leurs camarades ou trop protégés par leurs parents. Du haut de ses 13 ans, la narratrice nous livre le récit impitoyablement sarcastique de la création d'une communauté de ceux que l'on a exclu des autres, des réticences qu'ils doivent surmonter et de la rébellion progressive contre des structures établies, nous menant ainsi vers un dénouement si touchant qu'il nous laisse sans voix. Par la sincérité de son récit et des passages de journal intime qui l'entrecouperont, Lizzy et sa grande gueule illustrent à merveille la fameuse conclusion de Beckett « Déjà essayé. Déjà échoué. Peu importe. Essaie encore. Echoue encore. Echoue mieux ». »

Oliver Schlick | Autor | Auteur

© Fotostudio NEVA, Düsseldorf



Oliver Schlick wurde 1964 in Neuwied am Rhein geboren. Nach Abitur, Zivildienst und Studium lebt er seit 1986 in Düsseldorf, wo er als Sozialarbeiter in der Jugendhilfe und der Flüchtlingsarbeit tätig ist. Sein erster Roman *Salamandersommer* erschien 2014, zwei weitere folgten.

Oliver Schlick est né en 1964 à Neuwied am Rhein. Il vit à Düsseldorf où il est travailleur social dans l'aide à la jeunesse et aux réfugiés. Son premier roman *Salamandersommer* est sorti en 2014. Deux autres ont été publiés depuis.



Miranda Lux: Denken heißt zweifeln...

Ueberreuter Verlag
384 Seiten | 384 pages
ISBN 978-3-7641-7059-2
gebundene Ausgabe
16,95 €
Erscheinungstermin:
August 2016
Date de parution :
Août 2016

Nominierte Bücher | Ouvrages nominés 2017

ab 12 Jahre **12** à partir de 12 ans

Miranda Lux: Denken heißt zweifeln

oder warum jede Geschichte zwei Seiten hat

Leben Wesen aus dem All unter uns? Warum sind Matratzenläden immer in Eckhäusern, und kann man offiziellen Darstellungen von Ereignissen überhaupt trauen? Die fünfzehnjährige Miranda Lux ist überzeugte Verschwörungstheoretikerin und stellt alles in Frage; auch, dass der tragische Hubschrauberabsturz ihrer Eltern vor acht Jahren ein Unfall war. Als sich ein mysteriöser Todesfall ereignet, weist er Parallelen zum Tod ihrer Eltern auf. Endlich eine frische Spur! Miranda ermittelt...

JURY: „Miranda glaubt nicht, dass ihre Eltern bei einem Hubschrauberabsturz ums Leben gekommen sind, vermutet ein Komplott, denn das schräge Kult-Paar der UFO-Gläubigen und Verschwörungsparanoiker wollte kurz zuvor ein großes Geheimnis lüften. Um das herauszufinden und wer sie an der Veröffentlichung gehindert hat, braucht die smarte Miranda die Hilfe der Querdenker-Organisation „Zweifelwerk“ und ihres Klassenlehrers, der sich auf Cicero, Descartes und Voltaire beruft: ‚Indem wir etwas infrage stellen, stoßen wir auf Wahrheiten. Der Zweifel ist der Weisheit Anfang.‘ Um den Tod der Eltern zu akzeptieren, bedarf es übersinnlicher Ereignisse; der Roman schärft das Denken, um das Übernatürliche in phantastischer Literatur von Alltagsverschwörungen zu unterscheiden.“

Miranda Lux: Denken heißt zweifeln

oder warum jede Geschichte zwei Seiten hat

Les aliens sont-ils parmi nous ? Pourquoi les magasins de matelas sont-ils toujours dans des maisons d'angles, et, plus généralement, peut-on se fier aux représentations officielles des événements ? À 15 ans, Miranda Lux est une théoricienne du complot, une « sceptique convaincue », qui remet tout en cause et en question. Surtout la nature accidentelle du crash d'hélicoptère qui a coûté la vie à ses parents huit ans plus tôt. Un jour, un mystérieux décès présente des similitudes troublantes avec ceux de ses parents. Miranda décide de suivre cette piste et de mener l'enquête.

JURY : « Miranda ne croit pas que ses parents aient perdu la vie dans un accident d'hélicoptère et soupçonne un complot : En effet, ce couple culte adepte de la théorie conspirationniste et de l'existence des OVNI était sur le point de révéler un grand secret. Pour faire la lumière sur les raisons de leur disparition, Miranda aura besoin de l'aide de l'organisation anti-conformiste Zweifelwerk et de son professeur principal qui s'appuie sur les pensées de Cicéron, Descartes et Voltaire : « Par la remise en question des choses, des vérités sont mises en évidence. Le doute est le début de la vérité. » Des événements surnaturels vont amener Miranda à accepter la mort de ses parents. Un roman qui aiguisé l'esprit, de manière à dissocier les éléments surnaturels de la littérature fantastique des théories de complot habituelles. »

Gernot Gricksch | Autor | Auteur



© Dressler Verlag

Gernot Gricksch, 1964 in Hamburg geboren, begann seine Karriere als Journalist und Drehbuchautor für das Kinderfernsehen. Seit 1999 begeistert er mit seinen tragikkomischen Romanen ein breites Erwachsenenpublikum. *Robert Zimmermann wundert sich über die Liebe* wurde mit mehreren Preisen ausgezeichnet und von Leander Haußmann fürs Kino verfilmt. 2009 schrieb er mit *Die Paulis außer Rand und Band* sein erstes von insgesamt sechs Kinderbüchern.

Gernot Gricksch est né à Hambourg en 1964. Il a débuté sa carrière en tant que journaliste et scénariste pour des émissions de télévision pour enfants. Il écrit pour les adultes depuis 1999 et est parvenu à séduire un vaste public grâce à sa plume tragi-comique. Son livre *Robert Zimmermann wundert sich über die Liebe* a obtenu plusieurs prix et a été porté au grand écran par Leander Hausmann. *Die Paulis außer Rand und Band*, le premier de ses six livres pour enfant, a été publié en 2009.



Ghetto Bitch

Dressler Verlag
320 Seiten | 320 pages
ISBN 978-3-7915-0006-5
gebundene Ausgabe
14,99 €
Erscheinungstermin:
Mai 2016
Date de parution :
Mai 2016

Nominierte Bücher | Ouvrages nominés 2017

ab 14 Jahre **14** à partir de 14 ans

Ghetto Bitch

Von Poppenbüttel in die Platte: Das Leben der fünfzehnjährigen Nele gleicht einem Märchen. Sie lebt im schicken Hamburg-Poppenbüttel, versteht sich super mit ihrer Mutter und hat einen Freund, um den sie der Großteil der Mädchen an ihrer Schule beneidet. Doch dann stirbt ihr Vater völlig unerwartet und hinterlässt der Familie nichts als Schulden. Der Umzug in eine Hamburger Hochhaussiedlung ist unausweichlich und Neles gesamtes Leben steht Kopf. Wenn sie nicht weiter von einem Fettnäpfchen ins nächste stolpern will, muss Nele schleunigst herausfinden, wie man eine echte Ghetto Bitch wird.

JURY: „Nur ein Wohnortwechsel, aber er verändert alles: Als Nele und ihr Bruder Timo nach dem Unfalltod des hochverschuldeten Vaters aus dem angesagten Hamburger Nobelstadtteil in die Hochhaussiedlung des „Assviertels“ ziehen müssen, gilt nichts mehr, was gestern noch wichtig war. Jenseits der Poolpartys und Shoppingorgien nimmt Nele nun die wahr, auf die sie bisher verachtend herabgeschaut hat – und gehört selbst dazu.“

Temporeich und filmszenenreif berichtet Gernot Gricksch von neuen Freunden, Feinden und Selbsterkenntnissen, modelliert Charaktere in ihren eigenen Sprachen und Ökosystemen und lässt beim Leser Fragen zur Wirkung der sozialen Herkunft aufploppen. Eine Lebenswelt, die sich nicht oft im Jugendbuch wiederfindet.“

Ghetto Bitch

La vie de Nele, 15 ans, a tout du conte de fée : Elle vit dans un quartier chic de Hambourg, entretient une complicité sincère avec sa mère et a un petit ami qui lui vaut la jalousie des filles de son école. Mais cette vie d'insouciance connaît une fin subite après la mort inattendue de son père, qui laisse derrière lui une montagne de dettes. Le déménagement dans une tour de béton des quartiers populaires va complètement chambouler la vie de Nele. Pour éviter les faux-pas et trouver ses marques dans ce nouvel environnement, elle va devoir apprendre rapidement comment devenir une véritable « ghetto bitch ».

JURY : « C'est l'histoire d'un déménagement qui change tout : Après la mort accidentelle de leur père, Nele et son frère Timo doivent quitter les quartiers huppés d'Hambourg pour les tours de béton des quartiers populaires. Dorénavant, plus rien ne sera comme avant. Loin des fêtes au bord de la piscine et des sorties shopping, Nele se retrouve au milieu de ceux qu'elle regardait auparavant avec mépris, et dont elle fait maintenant partie.

Avec un rythme soutenu et imagé, Gernot Griksch nous parle d'amitiés et de rivalités nouvelles ainsi que de la (re-)découverte de soi. C'est en décrivant une réalité trop rare dans la littérature de jeunesse qu'il soulève l'essentielle question de l'importance de l'origine sociale. »

Angela Mohr | Autorin | Auteure

© privat



Angela Mohr, geboren in Stuttgart, hat sich die Welt aufgrund eines Sprachfehlers in ihrer Kindheit von Anfang an lesend und schreibend erschlossen. Nach ihrem Theater- und Literaturstudium war sie in den verschiedensten Berufen tätig. Seit 2009 arbeitet sie als organisatorische Leiterin einer Freien Schule. Ihren ersten Jugendroman *Wach auf, wenn du dich traust* veröffentlichte sie 2012.

Originaire de Stuttgart, Angela Mohr s'est adonnée dès l'enfance à la lecture et l'écriture dans lesquelles elle a trouvé un moyen de surmonter son bégaiement. Elle a étudié la littérature et les arts de la scène avant d'exercer divers métiers. Elle travaille dans une école alternative depuis 2009 et a publié son premier roman en 2012.



Zwei Tage, zwei Nächte und die Wahrheit über Seifenblasen

Arena Verlag
312 Seiten | 312 pages
ISBN 978-3-401-60122-9
Taschenbuch
12,99 €
Erscheinungstermin:
Juli 2016
Date de parution :
Juillet 2016

Nominierte Bücher | Ouvrages nominés 2017

ab 14 Jahre **14** à partir de 14 ans

Zwei Tage, zwei Nächte und die Wahrheit über Seifenblasen

Ein Mädchen trifft auf einen Jungen. Sie läuft vor ihrer Schuld davon, er vor seinen Schulden. Nik, der ständig in Schwierigkeiten steckt, ist fasziniert von der stillen, etwas merkwürdigen Aino. Die beiden schließen einen Pakt. Aino wird Nik nicht verpfeifen, und Nik zeigt Aino, was sie alles Wundervolles verpasst, wenn sie wirklich ins Kloster gehen und für immer schweigen wird. Zwei Tage lang steigen die beiden aus ihrem Leben aus. Aber wie beweist man jemandem, wie schön die Welt ist? Mit einem Banküberfall, einem Besuch in einem Sexshop oder einer Nacht im Wald?

JURY: „Zwischen rasanter Action und behutsamen Szenen wechselt Angela Mohrs Roman, in dem sich nach und nach die Lebensläufe zweier jugendlicher enthüllen. Im Zug begegnet der scheinbar alle Probleme wegquasselnde, hyperaktive Nik der dauerschweigenden Aino, der er schließlich in 48 Stunden zeigen will, was sie alles verpasst, wenn sie sich aus der Welt zurückzieht. Beide prallen als Erzähler mit höchst unterschiedlichen Innensichten und eigenen Sprachmelodien aufeinander – von besonderem Reiz ist die streckenweise Kommunikation über Zettel und Stift. Ideenreich, verrückt, poetisch entfaltet sich hier eine mitreißende, abenteuerliche Geschichte über Fragen, Krisen, überwindbare Ängste und Lebensmut. Eine Geschichte, die immer wieder durch neue Wendungen überrascht.“

Zwei Tage, zwei Nächte und die Wahrheit über Seifenblasen

C'est l'histoire d'une rencontre entre une fille et un garçon. Il fuit les dettes, elle sa culpabilité. Nik, qui n'a pas son pareil pour s'attirer des ennuis, est fasciné par la placide et quelque peu étrange Aino. Ils décident de nouer un pacte : Aino renonce à dénoncer Nik tandis que ce dernier s'engage à lui montrer toutes les merveilles qu'elle serait amené à manquer si, comme prévu, elle se retire dans un couvent où elle sera à jamais contrainte au silence. Ils s'offrent deux jours hors du temps et de leur quotidien. Mais comment montre-t-on à quelqu'un la beauté du monde ? En braquant une banque, en visitant un sex-shop ou en passant une nuit en forêt ?

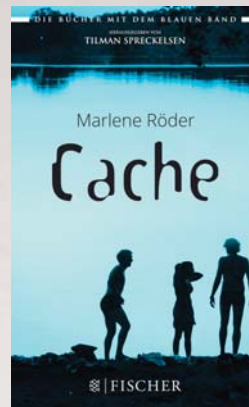
JURY : « Le roman d'Angela Mohr alterne entre des scènes d'action spectaculaires et des passages d'une grande délicatesse pour dévoiler les chemins de vie de deux adolescents : Au cours d'un voyage en train, Nik, hyperactif et inlassable bavard, rencontre la placide et silencieuse Aino à qui il entreprend de montrer tout ce qu'elle rate en demeurant murée dans son mutisme. Ce sont alors deux visions du monde mais aussi deux styles d'expression et de communication diamétralement opposés qui se font face pour notre plus grand plaisir. Une imagination et une poésie folles émanent de cette passionnante histoire de crises, de questionnements, de craintes et de courage qui sait nous surprendre par ses retournements de situation. »

Marlene Röder | Autorin | Auteure



Marlene Röder, 1983 in Mainz geboren, begann schon als Jugendliche mit dem Schreiben. Nach ihrer Ausbildung zur Glasmalerin studierte sie Germanistik und Kunst. Ihr erster Jugendroman *Im Fluss* wurde schon vor seiner Veröffentlichung mit dem „Hans-im-Glück-Preis“ ausgezeichnet. Weitere Bücher und Preise folgten, wie ihr vielbeachteter und -prämierter Roman *Zebraland*. Heute arbeitet Marlene Röder als Förderschullehrerin und Schriftstellerin in Düsseldorf.

Marlène Röder est née à Mayence en 1983 et a commencé à écrire à l'adolescence. Elle a suivi une formation de vitrailliste avant d'étudier l'art et la littérature. Son premier roman jeunesse *Im Fluss* a été primé avant même sa parution. D'autres livres ont suivi dont *Zebraland*, qui lui valut une attention accrue et plusieurs récompenses. Marlene Röder est enseignante dans une école d'enseignement spécialisée à Düsseldorf.



Cache

Fischer KJB Blaues Band
256 Seiten | 256 pages
ISBN 978-3-7373-4026-7
gebundene Ausgabe
14,99 €
Erscheinungstermin:
Juli 2016
Date de parution :
Juillet 2016

Nominierte Bücher | Ouvrages nominés 2017

ab 14 Jahre **14** à partir de 14 ans

Cache

Leyla und Max sind trotz ihrer Unterschiede ein glückliches Paar, bis der geheimnisvolle Geocacher Red auftaucht. Red ist das komplette Gegenteil von Max: spontan, leidenschaftlich, aufregend. Hals über Kopf und gegen ihren Willen verliebt sich Leyla in Red. Sie ahnt nicht, wie sehr Max sie wirklich liebt. Sie ahnt aber auch nicht, was für ein Blender und Spieler Red eigentlich ist. Die drei lassen sich auf ein gefährliches Spiel ein, das in einer Katastrophe endet.

JURY: „Aus zwei Perspektiven enthüllt Marlene Röder dem Leser ein Beziehungs-drama: ein Mädchen zwischen zwei Jungs. Der Ich-Erzähler Max, nach außen hin ein strahlender Superschwimmer, der von Haus aus auf Funktionieren und Bestleistung konditioniert ist, wechselt kapitelweise mit einer personalen Erzählperspektive, in der die Gefühle seiner Freundin Leyla im Mittelpunkt stehen. Die hat sich Max erobert, findet in den Ferien aber Gefallen an dem rebellisch wirkenden Red, der mit seinen Caches ebenso charmant wie rücksichtslos Schritt für Schritt Leyla an sich binden möchte. Unausgesprochenes, Missverständnisse, gezielte Lügen, wechselnde Erwartungen und verletzte Gefühle sorgen für eine tödlich endende Katastrophe.“

Cache

En dépit de leurs différences, Leyla et Max forment un couple heureux. Mais l'arrivée de Red, un mystérieux adepte du geocaching, vient troubler cette harmonie. Red est spontané, passionné et palpitant, tout ce que Max n'est pas. Leyla tombe malgré elle follement amoureuse de Red. Mais elle ignore tant la profondeur des sentiments de Max à son égard que le caractère manipulateur et flambeur que Red dissimule. Commence alors un pas de trois dangereux qui connaîtra une issue fatale.

JURY : « Marlene Röder nous livre un drame passionnel entre une fille et deux garçons en alternant les perspectives d'un chapitre à l'autre : Celle de Max, narrateur de l'histoire et champion de natation tout entier dévoué à la performance, et celle de sa copine Leyla. Si cette dernière a entièrement conquis Max, elle se sent de plus en plus attirée par l'attitude rebelle de Red qui emploie tout son charme et sa ruse à la séduire. Les mensonges, les non-dits et les malentendus, les attentes changeantes et les blessures sentimentales entraînent une issue fatale. »

Heidrun Wagner | Autorin | Auteure



© privat

Heidrun Wagner begegnet in ihrem Arbeitsalltag vielen unterschiedlichen Menschen. Diese Einblicke in andere Lebensgeschichten bilden eine wichtige Inspirationsquelle für ihr Schreiben. 2013 erschien ihre Kurzgeschichte *Das Porträt*, mit dem sie es auf die Shortlist des Walter Kempowski Literaturpreises schaffte.

Heidrun Wagner vit à Fribourg. Les nombreuses personnes qu'elle rencontre dans son travail et les expériences que ces dernières acceptent de partager avec elle sont sa principale source d'inspiration littéraire. Sa nouvelle *Das Porträt* lui vaut une nomination pour le prix littéraire Walter Kempowski.

Miri d'Oro | Illustratorin | Illustrateure



Miri d'Oro wuchs in Spanien und Deutschland auf. Sie studierte Kunst und Multimedia in New York. 2009 erhielt sie das Peggy Guggenheim-Stipendium in Venedig und 2011 den „Holly T. Popper Award“ in New York. Miri d'Oro entwarf Cover und Poster für die deutsche Musikindustrie sowie für Zeitungen und Verlage.

Miri d'Oro et a grandi entre l'Espagne et l'Allemagne. Elle a étudié l'art et le multimédia à New York. Elle a obtenu la bourse Peggy Guggenheim à Venise en 2009 et le « Holly T. Popper-Award » à New York en 2011. Miri d'Oro a conçu des couvertures et des posters pour des journaux, des maisons d'édition et l'industrie musicale allemande.



Wenn du vergisst

Oetinger 34
240 Seiten | 240 pages
ISBN 978-3-95882-028-9
gebundene Ausgabe
9,99 €
Erscheinungstermin:
August 2016
Date de parution :
Août 2016

ab 14 Jahre **14** à partir de 14 ans

Wenn du vergisst

Stell dir vor, du wachst auf und weißt weder, wer du bist, noch, wie du hierher gekommen bist. Lediglich Zeichnungen zeigen dir Erinnerungssplitter einer Welt voller Schmerz und Dunkelheit. Würdest du dich erinnern wollen? Vor allem, wenn es da jemanden gäbe, mit dem du ganz neu anfangen könntest? Diese Fragen muss sich Zoe stellen, als sie erwacht und sich an nichts mehr erinnern kann. Nur die Zeichnungen lassen Rückschlüsse auf ihr altes Leben zu.

JURY: „Ein Roman, der auf die Wechselwirkung zwischen Bild und Sprache setzt, ein Seitenlayout, das an gescribbelte Tagebücher und Schulklassen erinnert und mit einer ungewöhnlichen Ouvertüre beginnt: Zoe wacht in einer Klinik auf und kann sich an nichts erinnern. Aber in ihrem Unterbewusstsein entstehen Bilder, Erinnerungsfetzen, die Angst machen, die sie zeichnend festhält. Der Leser teilt die fatale Situation der orientierungslosen Ich-Erzählerin, nicht wissen zu können, wem sie vertrauen kann, weder dem Paar, das vorgibt, ihre Eltern zu sein, noch zwei jungen Pflegern, die zwischen bester Freund und Liebhaber changieren. Plötzlich steht der Verdacht im Raum, sie könnte ihre Schwester getötet haben. Miri d'Oros Zeichnungen geben Hinweise, treiben Heidrun Wagners telegene Episoden voran, Erinnerungssplitter, die sich in drei Bänden zu einer Geschichte entfalten.“

Wenn du vergisst

Imagine que tu te réveilles un jour sans savoir qui tu es ni comment tu en es arrivé là. Seuls des dessins rappellent à ta mémoire des fragments de souvenirs d'un monde obscur et douloureux. Aurais-tu envie de te souvenir de ton passé ? D'autant plus qu'il existe une personne avec laquelle tu pourrais tout recommencer à zéro ? Ce sont les questions qui se posent à Zoe lorsqu'elle se réveille dans l'amnésie la plus totale, avec ses dessins pour seuls témoignages de sa vie passée.

JURY : « Heidrun Wagner et Miri d'Oro nous offrent un roman jouant sur l'interaction entre la langue et l'image, dont la mise en page évoque le journal intime et dont l'ouverture originale nous captive d'emblée : C'est dans l'amnésie la plus totale que Zoe se réveille à la clinique. Si sa mémoire est désespérément vide, son inconscient en revanche est rempli d'images et de bribes de souvenirs effrayants qu'elle fige à l'aide de ses dessins. Le lecteur est témoin de la fatalité de la situation et du désœuvrement d'une narratrice qui ignore à qui elle peut faire confiance : Au couple qui prétend être ses parents, aux jeunes aides soignants tantôt amis, tantôt amants ? Tout à coup surgit un doute terrible : Zoe aurait-elle tué sa soeur ? Les illustrations de Miri d'Oro capturent à merveille ces fragments de mémoire inconsciente et livrent des indices au lecteur tout au long des trois tomes de l'histoire imaginée par Heidrun Wagner. »



Shortlist 2017

Jean-Christophe Tixier

Traqués sur la lande

Rageot Editeur | *Jugendroman ab 12 Jahre* | *Roman pour jeunes à partir de 12 ans*

Coline Pierré

Ma fugue chez moi

Editions du Rouergue | *Jugendroman ab 12 Jahre* | *Roman pour jeunes à partir de 12 ans*

Muriel Zürcher

Robin des graffs

Editions Thierry Magnier | *Jugendroman ab 13 Jahre* | *Roman pour jeunes à partir de 13 ans*

Emmanuel Bourdier

Le caméléon et les fourmis blanches

Editions La Joie de Lire | *Jugendroman ab 14 Jahre* | *Roman pour jeunes à partir de 14 ans*

Nathalie Stragier

Ne ramenez jamais une fille du futur chez vous

Syros Jeunesse | *Jugendroman ab 14 Jahre* | *Roman pour jeunes à partir de 14 ans*

Jo Witek

Le Domaine

Actes Sud Junior | *Jugendroman ab 14 Jahre* | *Roman pour jeunes à partir de 14 ans*

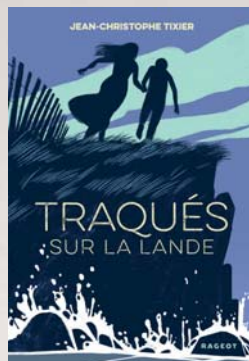


Jean-Christophe Tixier | Autor | Auteur



Jean-Christophe Tixier wurde 1967 in Pau geboren. Nach dem Studium unterrichtete er 20 Jahre Wirtschaft, ein Posten, der es ihm möglich machte, parallel dazu Erwachsene im Praktikum und benachteiligte Jugendliche zu betreuen. Er war Direktor einer Mittelschule und gestaltete Internetseiten und Werbebroschüren. 2010 trat er aus dem Schuldienst aus. So vielfältig und grenzenlos wie sein Berufsleben ist auch sein Schreiben. Figuren und Geschichten lotet er in allen Facetten, Schattierungen und Halbtönen aus, bleibt nicht bei Pastellfarben für Kinder, sondern wagt sich vor bis zum tiefdunklen Schwarz.

Jean-Christophe Tixier, né en 1967 à Pau, a enseigné l'économie dans un lycée pendant 20 ans, un poste qui lui a permis de mener maintes autres activités en parallèle. Ainsi, il a créé et dirigé un centre de formation pour jeunes en grande difficulté, a été directeur de collège, a créé une société de communication... Il a quitté l'enseignement en 2010. Son écriture n'a pas de frontière, elle explore toute la palette des nuances et des demi-teintes qui vont du pastel pour enfants au noir le plus dense.



Traqués sur la lande

Rageot Editeur
192 Seiten | 192 pages
ISBN 978-2-7002-5096-1
Taschenbuch | Livre de poche
12,50 €
Erscheinungstermin:
März 2016
Date de parution :
Mars 2016

Nominierte Bücher | Ouvrages nominés 2017

ab 12 Jahre **12** à partir de 12 ans

Traqués sur la lande

August 1934 im Gefängnis von Belle-Île-en-Mer: Im Straflager für Jugendliche schlägt einer der Aufseher etwas zu fest zu und verursacht einen Aufstand. Rund hundert der jungen Insassen – unter ihnen der grauäugige Gab – gelingt die Flucht in die Heide. Draußen angekommen, beginnt die Suche nach Kleidung und einem sicheren Unterschlupf. Aber wo Hilfe finden? Da läuft Gab Aël über den Weg, die sich in der Gegend auskennt wie in ihrer eigenen Westentasche. Außerdem verbindet die beiden noch etwas anderes, denn auch Aël ist auf der Flucht...

JURY: „Die Insel Belle-Île, unweit der bretonischen Küste, im Jahr 1934. In dem unter grausamen, unmenschlichen Umständen geführten Gefängnis für Jugendliche bricht eine Revolte aus. Einem Teil der jungen Insassen gelingt die Flucht, unter ihnen der mürrische Gab. Was folgt, ist eine spektakuläre Hetzjagd, an der auch die Bewohner der Insel beteiligt sind.

Die Geschichte dieser beispiellosen Kindertreibjagd ist auch deshalb so ergreifend, weil sie auf wahren Begebenheiten beruht. Der dichten, eindrücklichen und äußerst präzisen Erzählung gelingt es, den Leser von Anfang bis Ende zu fesseln.“

Traqués sur la lande

Août 1934, Belle-Île-en-Mer. Au bagne d'adolescents, un surveillant frappe trop fort et l'émeute éclate. Une centaine de garçons réussissent à fuir et gagnent la lande. Gab les yeux gris, le Râleur et quelques autres tentent de trouver des vêtements et un abri sûr pour échapper à la traque. Mais où chercher de l'aide ? Bientôt Gab croise la route d'Aël, qui connaît le coin comme sa poche et tente aussi d'échapper au destin que l'on a tracé pour elle...

JURY : « Belle Île, 1934. Dans le centre pénitentiaire d'adolescents, une effroyable machine d'humiliation et d'avilissement humains, une révolte éclate. Des pensionnaires parviennent à s'évader, parmi lesquels Gab, le râleur et quelques autres. Une immense chasse à l'homme est organisée pour retrouver les fuyards, avec la complicité des habitants de l'île. L'histoire de cette traque d'enfants, d'autant plus chargée d'émotions qu'elle est inspirée de faits réels, est servie par une narration particulièrement dense et efficace. L'équilibre du scénario et la précision de l'écriture achèvent de convaincre un lecteur tenu de bout en bout en haleine. »

Coline Pierré | Autorin | Auteurs



Coline Pierré wurde 1987 geboren. Aufgewachsen im Elsaß, studierte sie in Paris und Nantes und wohnt heute mit Ihrem Lebensgefährten, ihrem Sohn und ihrer Katze in Trélazé, bei Angers.

Neben Geschichten für Kinder und Jugendliche schreibt sie auch für Erwachsene, entwickelt musikalische oder von anderen Künsten geprägte Lesungen und entwirft kleine Bücher, die sie ganz nebenbei auch noch selbst verlegt.

Coline Pierré est née en 1987. Elle a grandi en Alsace, suivi des études à Paris et à Nantes et habite aujourd'hui dans la ville de Trélazé, à côté d'Angers, avec son compagnon, son fils et son chat.

Elle écrit des histoires pour les enfants, les jeunes et pour les adultes, crée des lectures musicales ou dessinées avec d'autres artistes, et elle dessine des petits livres qu'elle édite elle-même.



Ma fugue chez moi

Editions du Rouergue
128 Seiten | 128 pages
ISBN 978-2-8126-1052-3
Taschenbuch | Livre de poche
10,20 €

Erscheinungstermin:
März 2016
Date de parution :
Mars 2016

Nominierte Bücher | Ouvrages nominés 2017

ab 12 Jahre **12** à partir de 12 ans

Ma fugue chez moi

„Warum machen die Entscheidungen, die uns selbst gut tun, Andere traurig?“

Anouk ist 14 Jahre, hat kastanienbraunes Haar und eine rote Brille. Und sie ist abgehauen, kurz vor Beginn der Weihnachtsferien. Zumindest glaubt ihre Familie das. Die Polizei ermittelt, ihr Vater und ihre Schwester verbreiten in der ganzen Stadt Steckbriefe, und auf Facebook läuft die Suche auf Hochtouren. Aber in Wirklichkeit ist Anouk gar keine Abenteuerin. Außerdem ist es im Dezember draußen viel zu kalt. Nein, Anouk ist eine viel bessere Idee gekommen, die genauso unwahrscheinlich wie sonderbar ist...

JURY: „Anouk hat die Nase voll: Zu sehr hat sie unter dem Verlust ihrer Mutter gelitten, zu oft wurde sie in der Schule gedemütigt. Das junge Mädchen verlässt kurz entschlossen sein Zuhause, um endlich frei zu sein. Doch schon nach dem ersten Abend zerbricht ihr Traum vom selbstbestimmten Leben, und sie beschließt, ihren Ausreißversuch daheim auf dem Dachboden fortzusetzen. Von hier aus bekommt sie unbemerkt mit, welche Reaktionen ihr Verschwinden bei den Angehörigen auslöst.“

Aus einer originellen Idee entfaltet sich die behutsame Erzählung um eine unsichere und höchst unglückliche Jugendliche. Aufrichtig, verschämt und sensibel demonstriert Anouk ihre Zerbrechlichkeit und Unsicherheit als Resultat der fehlenden Kommunikation innerhalb der Familie. Ein schöner und feinfühligster Roman, der erzählt, wie unbedingt notwendig es ist, geliebt zu werden, um mit Selbstvertrauen ins Leben starten zu können.“

Ma fugue chez moi

« Pourquoi les décisions qui nous font du bien rendent-elles les autres tristes ? »

Anouk, 14 ans, cheveux châtons et lunettes rouges, a fugué quelques jours avant les vacances de Noël. C'est du moins ce que croit sa famille. La police enquête, son père et sa sœur placardent partout des avis de recherche sur les murs de la ville et sur Facebook. Mais en vérité, Anouk n'est pas une aventurière. Et puis il fait si froid dehors, en décembre. Alors elle a trouvé une bien meilleure idée, aussi improbable et étrange soit-elle...

JURY : « Une énième manifestation de l'absence maternelle, une énième humiliation au collège : pour Anouk, la coupe est pleine. La jeune fille quitte le domicile familial pour vivre librement sa vie. Mais son rêve d'émancipation ne survit pas à la première soirée au-dehors : Anouk décide de poursuivre sa fugue... calfeutrée dans son grenier ! Bientôt, la voilà confrontée aux réactions que sa disparition suscite chez ses proches. »

Cette idée de base originale se déverse dans un récit tout en douceur, qui met en scène une adolescente plus vaguement irrésolue que fondamentalement malheureuse. Avec sa sensibilité aussi sincère que pudique, Anouk exprime une fragilité et un mal-être qui se nourrissent avant tout du manque de communication au sein de sa famille. Un joli roman délicat, qui parle avec beaucoup de justesse de l'absolue nécessité d'être aimé pour avancer en confiance dans la vie. »

Muriel Zürcher | Autorin | Auteurs



Bevor die 1971 geborene Muriel Zürcher ihr schriftstellerisches Talent entdeckte, arbeitete sie als Physiotherapeutin und stellvertretende Direktorin eines Krankenhauses. Doch die unausgesprochenen Geschichten in ihrem Kopf erzeugten irgendwann ein solches Durcheinander, dass Zürcher nichts anderes übrig blieb, als sie rauszulassen. Wie aus dem Nichts begann sie zu schreiben und kann seitdem nicht mehr aufhören. In ihrem Zuhause Aix-les-Bains denkt sie sich immer neue spannende Geschichten für ihre großen und kleinen Leser aus.

Née en 1971 Muriel Zürcher exerçait les fonctions de physiothérapeute puis de directeur suppléant dans un hôpital. Et pendant ce temps, des histoires s'invitaient dans sa tête, y prospéraient, s'y bouscuaient. Un jour, elles provoquèrent une telle pagaille dans son imagination en ébullition que Muriel n'eut d'autres choix que de les sortir de là! Chez elle à Aix-les-Bains elle manie depuis la plume pour livrer toujours de nouvelles histoires captivantes à ses petits et grands lecteurs.



Robin des graffs

Editions Thierry Magnier
288 Seiten | 288 pages
ISBN 978-2-36474-817-0
Taschenbuch | Livre de poche
14,50 €
Erscheinungstermin:
Februar 2016
Date de parution :
Février 2016

Nominierte Bücher | Ouvrages nominés 2017

ab 13 Jahre **13** à partir de 13 ans

Robin des graffs

Nachts findet man den jungen Graffiti-Künstler Sam auf den Straßen von Paris, wo er Bilder von Tierpaaren aus der Arche Noah an die Wände sprüht. Seinen Lebensunterhalt verdient er sich beim Schachspiel mit Frau Decastel, einer ebenso mürrischen wie intelligenten und großzügigen älteren Dame. Sams Welt scheint in Ordnung, bis er der fünfjährigen Ausreißerin Bonny auf einer Pariser Wache begegnet. Bonny beschließt, dass Sam ihre neue Familie ist, und folgt ihm überall hin.

JURY: „Paris am Tag, Paris bei Nacht...

Mit seiner Sprühdose wandert Sam durch die Straßen von Paris, wo er an ausgesuchten Orten seinen unverwechselbaren Schriftzug hinterlässt: Graffiti von Tierpaaren aus der Arche Noah. Tagsüber begleitet er eine alte Dame oder singt bei Beerdigungen von Obdachlosen, die auf der Straße umgekommen sind. Doch alles ändert sich, als die kleine „Bonny“ ihre kleine weiße Hand in Sams große schwarze legt. Sie ist gerade mal fünf Jahre alt und aus dem Kinderheim geflohen. Und sie hat beschlossen, dass Sam ihre neue Familie ist.

Sams und Bonnys gemeinsame nächtliche Wanderungen mit Graffiti-Aktionen und ihre tägliche Flucht halten den Leser in Atem. Mühelos verliebt man sich in diesen „Robin Hood“, der zu früh aus den grünen Wäldern der Kindheit gejagt wurde, und in die rebellische kleine Piratin. Gemeinsam lassen sie uns die Stadt neu entdecken, von den höchsten Dächern bis in die tiefe Dunkelheit der U-Bahn-Schächte hinab. Fernab von Vorurteilen treffen hier zwei Schicksale auf unerwartete, lustige und liebevolle Weise aufeinander. Ein ganz besonderer Ausflug durch Paris, voller Humor und Menschlichkeit, der unsere Wahrnehmung von Graffiti auf den Mauern dieser Welt verändern wird.“

Robin des graffs

Sam, la nuit, tague sur les murs de Paris des couples d'animaux de l'arche de Noé. Pour gagner sa vie, il joue aux échecs avec la vieille Mme Decastel, intelligente, acariâtre et généreuse aussi. C'est au commissariat du quartier qu'il rencontre une petite fille fugueuse en mal d'affection. Bonny décide que Sam sera sa nouvelle famille et part avec lui.

JURY : « Paris, le jour, Paris la nuit...

Une bombe de peinture dans son sac, Sam en sillonne les rues, grimpeur clandestin qui laisse sur les murs sa griffe unique : des graffs d'animaux, tout droit sortis de l'arche de Noé. La journée, il joue aux échecs avec une vieille dame et chante aux enterrements des SDF morts dans la rue. De la corde raide entre ciel et terre... Mais le jour où „Bonny“ vient ancrer sa petite main blanche dans la grande main noire de Sam, tout bascule. Car à cinq ans, elle vient de fuir de son foyer et décide que Sam sera sa nouvelle famille.

Leur épopée entre tags de nuit et traques de jour est un véritable régal qui nous tient en haleine : attachants, ce Robin chassé trop tôt des bois de l'enfance et cette petite pirate rebelle nous font revisiter la ville, la vraie, du plus haut des toits au plus profond des tunnels du métro. Les destins s'y croisent, inattendus, nuancés, drôles et tendres, loin des préjugés et des lignes droites. Une balade très particulière dans Paris, pleine d'humour et d'humanité, qui changera à coup sûr notre regard sur tous les graffs du monde. »

Emmanuel Bourdier | Autor | Auteur



Der 1972 geborene französische Autor Emmanuel Bourdier schreibt für künftige Erwachsene und erwachsene Kinder. Er ist Lehrer und stand über 25 Jahre auf der Bühne von Amateurtheatern. Daneben moderiert er seit 20 Jahren eine Rockmusiksendung.

2014 wurde er gemeinsam mit dem Illustrator Zaü für sein Bilderbuch *Les jours noisette* mit dem Deutsch-französischen Jugendliteraturpreis ausgezeichnet.

Emmanuel Bourdier, né en 1972, écrit des livres pour les futurs adultes et les grands enfants. Il est aussi professeur, a passé plus de 25 ans sur les planches de divers théâtres amateurs, anime une émission de radio sur le rock depuis une vingtaine d'années.

Pour son livre d'images *Les jours noisette*, il obtint en 2014 ensemble avec le dessinateur Zaü le Prix franco-allemand de la littérature pour la jeunesse.



Le caméléon et les fourmis blanches

Editions La Joie de Lire
144 Seiten | 144 pages
ISBN 978-2-88908-295-7
Taschenbuch | Livre de poche
13,90 €

Erscheinungstermin:
Oktober 2015
Date de parution :
Octobre 2015

Nominierte Bücher | Ouvrages nominés 2017

ab 14 Jahre **14** à partir de 14 ans

Le caméléon et les fourmis blanches

Der etwas ramponierte Professor Casimir betrachtet sein Leben eher durch den Rückspiegel als durch die Windschutzscheibe. Das Ende einer Liebesgeschichte macht ihm noch immer zu schaffen, und sein Leben scheint in einer Sackgasse zu stecken. Und dann ist da noch dieser Junge aus Mali, Issa Doucouré, der ihm den letzten Nerv raubt. Keine Papiere, ständige Lügen, außerdem schwänzt er den Unterricht und gibt sich unkultivierter, als er eigentlich ist. Aber Issa ist auch wissbegierig und neugierig auf die Zukunft und das Leben. Casimir und Issa geraten zwangsläufig aneinander und müssen doch lernen miteinander auszukommen.

JURY: „Casimir Feunard lebt in der Kleinstadt Dreux, wo er als Lehrer tätig ist und vergeblich versucht, über seinen Liebeskummer hinwegzukommen. Einer seiner Schüler aus der dritten Klasse, Issa Doucouré, teilt seine Zeit zwischen Schule und dem Begehen kleinerer Straftaten auf. Wie ein Chamäleon beobachtet er still und nahezu unsichtbar das Leben der anderen, dieser weißen Ameisen, die sich rund um ihn herum aufregen. Sein Vater hatte ihn gewarnt: Niemals soll er mit der Polizei oder der Gendarmerie reden. Sonst werden beide nach Mali zurückschickt; denn sie haben keine Papiere, geschweige denn eine Aufenthaltsgenehmigung. Wenn Issa also wieder mal unsichtbar wird, ist die ganze Schule beunruhigt. Als sein Vater weg muss, vertraut er Issa Casimir, dem schüchternen Lehrer, an.

Mit präziser, feinsinniger Feder erzählt Emmanuel Bourdier die Geschichte einer ungewöhnlichen Begegnung auf der einen und dem Erlernen von Leben und Gefühlen auf der anderen Seite – ganz frei von Klischees und Vorurteilen.“

Le caméléon et les fourmis blanches

Casimir, un professeur un peu cabossé, les yeux braqués dans le rétroviseur, considérant sa vie comme une impasse, se remet difficilement d'une rupture amoureuse. Dans sa classe, un élève, Issa Doucouré, jeune Malien sans papiers, l'exaspère un peu plus que les autres. Dévoreur de livres et assoiffé d'avenir, il ment, sèche les cours et veut se faire passer pour plus inculte qu'il n'est... Casimir et Issa se côtoient par la force des choses mais bientôt ils devront vraiment apprendre à vivre l'un avec l'autre...

JURY : « Casimir Feunard, jeune instituteur dans une école de Dreux, essaie péniblement de soigner un amour malheureux. Issa Doucouré, élève de CE2, entre petits trafics et jours d'école, joue au caméléon : il ne bouge pas, devient invisible, observe les autres, petites fourmis blanches qui s'agitent. Son père l'a averti : jamais il ne doit parler à la police ni aux gendarmes. Autrement, Issa et son père, sans-papiers, seront reconduits au Mali. Quand Issa devient invisible, c'est donc toute l'école qui s'inquiète. Et quand son père doit d'éloigner, c'est à Casimir, le timide maître d'école, qu'il confie son fils.

Dans ce roman à l'écriture précise et délicate, deux voix se mêlent pour raconter l'histoire d'une rencontre improbable et d'un apprentissage de la vie et des sentiments, loin des idées reçues et des clichés. »

Nathalie Stragier | Autorin | Auteurs



Nathalie Stragier (1971) wuchs im nordfranzösischen Tourcoing auf. Nach ihrem Studium an der Pariser Filmhochschule Fémis begann sie als Autorin für das Fernsehen zu arbeiten. 1995 gewann sie den Preis als beste „Nachwuchsdrehbuchautorin TV“ der Stiftung Hachette/Jean-Luc Lagardère. Neben ihrer Arbeit für das Fernsehen schreibt sie Geschichten für die Jugendmagazine „J'aime lire“ oder „Je bouquine“.

Nathalie Stragier est née en 1971 et a grandi à Tourcoing, dans le Nord. A dix-neuf ans, elle intègre la Fémis à Paris, département scénario. Dès sa sortie de l'école, elle participe à l'écriture de séries télé. En 1995, elle remporte la bourse de la Fondation Hachette/Jean-Luc Lagardère « jeune scénariste télé ». Elle écrit par la suite plusieurs téléfilms. Depuis quelques années, tout en poursuivant son activité de scénariste, elle invente des histoires pour « J'aime lire » ou « Je bouquine ».



Ne ramenez jamais une fille du futur chez vous

Syros Jeunesse
432 Seiten | 432 pages
ISBN 978-2-7485-2065-1
Taschenbuch | Livre de poche
16,90 €
Erscheinungstermin:
Januar 2016
Date de parution :
Janvier 2016

Nominierte Bücher | Ouvrages nominés 2017

ab 14 Jahre **14** à partir de 14 ans

Ne ramenez jamais une fille du futur chez vous

Auf ihrem Nachhauseweg von der Schule trifft Andrea ein seltsames Mädchen. Spontan lädt sie die große Unbekannte zu sich nach Hause ein, wo Pénélope etwas Unglaubliches erzählt: Sie komme aus der Zukunft, genauer gesagt aus dem Jahr 2187. Ein kurzer Besuch im Mittelalter, zu dem sie auch unser 21. Jahrhundert zählt, sei Teil ihrer Abschlussprüfungen. Aus unerfindlichen Gründen bleibt aber der Rückweg in die Zukunft versperrt. Völlig verzweifelt wartet das junge Mädchen jetzt darauf, dass ihre Professorin sie irgendwann abholt. Andrea will Pénélope helfen, um so ganz nebenbei auch mehr über die Zukunft zu erfahren, die so nah und fremd zugleich scheint. Aber warum fiel die Wahl für das Datum der Studie auf das Jahr 2019? Pénélope hat ein Geheimnis, dessen Enthüllung ein echter Knaller sein könnte.

JURY: „Manchmal hatte ich den Eindruck, mit Gestalten zusammenzuleben, die einer anderen Gattung angehören. Ich war fremd im eigenen Haus, eine Außerirdische, die sich auf dem falschen Planeten verloren hatte.' Ist an den Anschuldigungen der 16-jährigen Andrea vielleicht mehr Wahres dran, als sie selbst vermutet? Wer ist Pénélope, dieses merkwürdige, nervöse Mädchen, das sich plötzlich in ihr Leben einmischt? Stammt sie vielleicht von einem fernen Planeten oder gar aus der Zukunft? Pénélope ist im Jahr 2171 geboren und hat sich offenbar während einer Klassenfahrt in unserer Zeit verloren. Aus ihrer Sicht scheint Andreas Welt mittelalterlich, finster und gefährlich. Wie kann Andrea ihr helfen, in ihre Zeit zurück zu finden? Und welche Geheimnisse birgt diese seltsame Zukunft?

Ein temporeicher Roman voll beißendem Humor, der unsere heutigen und zukünftigen Ideale hinterfragt. Wenn Science-Fiction auf Feminismus trifft, kann ein explosiver Cocktail entstehen!“

Ne ramenez jamais une fille du futur chez vous

Au sortir du lycée, Andrea repêche de la police une mystérieuse grande fille puis l'invite chez elle. Pénélope avoue bientôt l'in vraisemblable : elle vient du futur, plus précisément de 2187. Un passage rapide au Moyen-Age (notre XXIème siècle en fait partie, n'est-ce pas) est une des épreuves de son brevet de fin d'études. Mais dans le cas de Pénélope, pour une raison inconnue, le voyage n'aura été qu'un aller. Désespérée, la jeune fille attend maintenant que sa professeure vienne la rechercher. Andrea veut aider Pénélope, et pourquoi pas, en apprendre davantage sur ce futur qui semble à la fois proche et étrange... Et pourquoi ce choix de 2019 comme date de voyage d'étude ? Pénélope détient un secret qui pourrait être une véritable bombe...

JURY : « Parfois, j'avais l'impression de vivre avec des êtres appartenant à une espèce différente de la mienne. J'étais une étrangère dans ma propre maison, une extraterrestre perdue sur la Terre. » Andrea, 16 ans, ne croit pas si bien dire : qui est donc Pénélope, jeune fille bizarre et paniquée, qui fait soudain irruption dans sa vie ? Une extraterrestre ? Ou bien, plus étrange encore, une fille du futur ? Egarée lors d'un voyage de classe, Pénélope est née en 2171 et pour elle, le monde d'Andrea n'est autre qu'un Moyen Âge obscur et dangereux. Comment aider Pénélope à rentrer chez elle ? Quels secrets dissimule ce futur étrange ? Ce roman au rythme haletant et à l'humour décapant et revigorant interroge nos idéaux d'aujourd'hui et ceux de demain. Quand science-fiction et féminisme se rencontrent, le cocktail peut être explosif ! »

Jo Witek | Autorin | Auteure

© Julie Legrand



Nach ihrem Studium der Schauspielerei in Paris arbeitete die 1968 geborene Jo Witek als Lektorin und Beraterin für die französische Filmbranche. Seit 2009 hat sie daneben zahlreiche Geschichten und Romane für Jugendliche veröffentlicht, von denen *Le récit intégral (ou presque) d'une coupe de cheveux ratée* auf der Buchmesse Brive-la-Gaillarde in der Kategorie Bestes Jugendbuch für 12- bis 14-Jährige ausgezeichnet wurde. Seit 2002 lebt sie in Hérault und arbeitet als Journalistin und freie Autorin.

Au départ comédienne et conteuse, Jo Witek née en 1968 se dirige assez vite vers l'écriture. D'abord pour le cinéma, en tant que scénariste et lectrice, puis pour la presse écrite et la littérature. Depuis 2009 elle écrit particulièrement pour les ados, des romans et des documentaires. *Le récit intégral (ou presque) d'une coupe de cheveux ratée* fut primé meilleur livre jeunesse 12-14 ans au salon du livre de Brive-la-Gaillarde. Depuis 2002 elle vit dans l'Hérault en tant que journaliste et auteure indépendante.



Le Domaine

Actes Sud Junior
336 Seiten | 336 pages
ISBN 978-2-330-06086-2
Taschenbuch | Livre de poche
14,80 €
Erscheinungstermin:
März 2016
Date de parution :
Mars 2016

Nominierte Bücher | Ouvrages nominés 2017

ab 14 Jahre **14** à partir de 14 ans

Le Domaine

Weil seine Mutter als Haushälterin einer reichen Familie arbeitet, zieht Gabriel über den Sommer zu ihr. Der junge Einzelgänger liebt seltene Vögel und die Natur und verbringt normalerweise ganze Tage und Nächte im Freien. Doch die neue Umgebung macht ihm Angst und lässt in ihm unkontrollierbare Gefühle wie Wut, Begierde und Eifersucht aufsteigen. Als dann noch die Enkel der Hausherren eintreffen, darunter die ebenso schöne wie unerreichbare Eléonore, verliert Gabriel gänzlich die Kontrolle. Der Sohn der Haushälterin ist bereit, alles zu tun, um geliebt zu werden – selbst wenn dabei Eléonore oder er in Gefahr geraten...

JURY: „Der einsame junge Gabriel, der seine Zeit am liebsten damit verreibt, die Natur zu beobachten, verliebt sich Hals über Kopf in Eléonore de la Guillardière, die zynische und depressive Tochter der Besitzer der Domäne, in der Gabriels Mutter einen Sommer lang angestellt ist. Scheinbar unmerklich gerät Gabriel aus einem anfänglichen Unbehagen in einen fürchterlichen Alptraum.“

Mit „Le Domaine“ ist es Jo Witek großartig gelungen, Elemente aus Psychothriller, Fantasy- und Schauerroman auf subtile Art zu verbinden, um so eine undurchdringliche und erdrückende Welt zu erschaffen.“

Le Domaine

Gabriel, 16 ans, passe ses vacances d'été aux côtés de sa mère engagée comme aide-cuisine au service de la famille du comte et de la comtesse de La Guillardière. Ce jeune homme, passionné d'ornithologie, n'hésite pas à se lever aux aurores pour observer un vol d'oiseaux rares. S'il éprouve une grande joie à parcourir les landes environnantes, la confrontation avec les gens du domaine l'éprouve beaucoup. D'un naturel calme et posé, l'adolescent passe des nuits agitées et devient nerveux au contact de ces aristocrates bourrés de préjugés racistes. Lorsque les petits-enfants de la famille débarquent, Gabriel est hypnotisé par la beauté d'Eléonore. Poussé par ses pulsions amoureuses, il se retire dans un endroit solitaire dans l'espoir d'attirer la belle.

JURY : « Gabriel, jeune homme solitaire qui se complait dans l'observation de la nature, tombe éperdument amoureux d'Eléonore de la Guillardière, la petite-fille cynique, depressive et destructrice des propriétaires de ce fameux domaine au service duquel sa mère a été engagée le temps d'un été. Insidieusement, son malaise initial vire au cauchemar... »

Avec « Le Domaine », Jo Witek excelle à construire un univers impénétrablement malsain et à y situer un huis-clos étouffant qui se défie des genres et des résolutions hâtives. Une lecture dévorante qui mêle avec une étonnante subtilité les éléments du thriller psychologique, du roman fantastique et du romantisme gothique. »

Der Deutsch-Französische Jugendliteraturpreis

ist ein Preis für zeitgenössische Jugendliteratur in Deutschland und Frankreich.

Er wird jährlich für ein **herausragendes Werk** der deutschen und französischen Kinder- und Jugendliteratur an eine/n deutsch- und eine/n französischsprachige/n Jugendbuchautor/in verliehen.

Die Vergabe des Preises liegt bei der Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit und der Europäischen Kinder- und Jugendbuchmesse. Die Preisträger werden von einer unabhängigen elfköpfigen **deutschen und französischen Jury** ausgewählt, der neben der Vorsitzenden der Stiftung je fünf deutsche und französische Experten angehören.

Die Jury wird von der Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit und der Europäischen Kinder- und Jugendbuchmesse gewählt.

Die französische und die deutsche Jury tagen zunächst getrennt, dann gemeinsam, um die beiden Preisträger/ Preisträgerinnen zu bestimmen. Voraussetzung für die Prämierung ist eine aktuelle Veröffentlichung, möglichst im Jahr der Preisverleihung, die noch nicht in eine andere Sprache übersetzt wurde. Die Ergebnisse der Wahl unterliegen bis zum Zeitpunkt der Preisverleihung im Rahmen der Europäischen Kinder- und Jugendbuchmesse unbedingter Geheimhaltung.

Ziele des Preises sind die **Vertiefung des literarischen Brückenbaus zwischen Deutschland und Frankreich** und die Förderung bisher unbekannter zeitgenössischer Jugendbuchautoren.

Der Preis wurde erstmals am **24. Mai 2013** von der Bevollmächtigten der Bundesrepublik Deutschland für kulturelle Angelegenheiten im Rahmen des Vertrages über die deutsch-französische Zusammenarbeit, Frau Ministerpräsidentin **Annegret Kramp-Karrenbauer**, und dem französischen Generalkonsul, **Frédéric Joureau**, überreicht.



Il est attribué une fois par an à une **œuvre exceptionnelle** de la littérature française et allemande pour enfants et adolescents. Le prix est décerné à un auteur allemand et un auteur français de livre pour la jeunesse.

Le jury est choisi par la Fondation pour la coopération culturelle franco-allemande et le Salon Européen du Livre de Jeunesse.

Le jury allemand et le jury français se réunissent tout d'abord séparément, puis ensemble, pour valider le choix des deux lauréats. Pour pouvoir être primée, l'œuvre doit avoir été publiée récemment, de préférence l'année de la remise du prix, et ne doit pas encore avoir été traduite dans une autre langue. Le résultat de la sélection du jury est soumis à la plus stricte confidentialité jusqu'au moment de la remise du prix dans le cadre du Salon Européen du Livre de Jeunesse.

Le but du prix est **d'approfondir les ponts littéraires entre la France et l'Allemagne** et de promouvoir des auteurs contemporains de livre pour la jeunesse encore inconnus.

Pour sa première édition le **24 mai 2013**, le prix fut remis aux lauréats lors d'une cérémonie officielle par la Plénipotentiaire de la République fédérale d'Allemagne chargée des relations culturelles dans le cadre du Traité sur la coopération franco-allemande, **Annegret Kramp-Karrenbauer**, Ministre-Présidente de la Sarre, et par le Consul général de France à Sarrebruck, **Frédéric Joureau**.

Die deutsch-französische Jury | Le jury franco-allemand

Nicola BARDOLA | München

Gilles BUSCOT | Strasbourg

Géraldine ELSCHNER | Heidelberg

Isabelle ENDERLEIN | Berlin

Germaine GOETZINGER | Luxemburg

Alfred GULDEN | Saarlouis, München

Dr. Stefan HAUCK | Frankfurt

Charlotte LARAT | Strasbourg

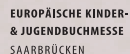
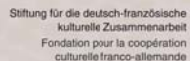
Mathilde LÉVÊQUE | Paris

Alexandra RAK | Frankfurt

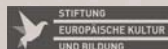


[illegible]

Europäische Kinder- und Jugendbuchmesse
Saarbrücken e.V.
Hauptstraße 87a | D-66131 Saarbrücken
jugendliteraturpreis@buchmesse-saarbruecken.eu
www.buchmesse-saarbruecken.eu



• Die Ministerpräsidentin
SAARLAND



VEREIN ZUR FÖRDERUNG DER DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN FREIENDSCHAFT - SAAR e.V.
ASSOCIATION POUR LA PROMOTION
DE L'AMITIE FRANCO-ALLEMANDE